

Waldmann

ENGINEERS OF LIGHT

ENG

Instructions For Use

FRA

Mode d'emploi

Machine Light

Luminaire pour machine

FLAT LED

MYAL 6 S



Fig. 1
MYAL 6 S

⋮ LED

ENG Instructions For Use

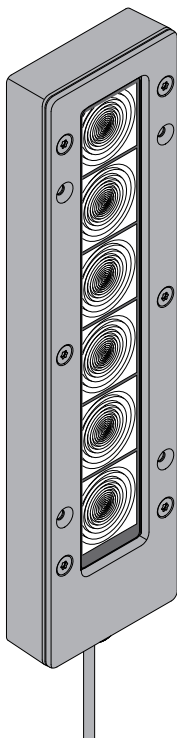


FRA Mode d'emploi





Fig. 2
MYAL 6 S



Dear customer,

You have decided to purchase a Waldmann product. And you have surely made a good choice because we always endeavour to supply perfectly designed and reliable products.

We thank you for your trust in our products and hope that they will meet or better exceed your expectations.

Should nevertheless problems occur in conjunction with one of our products, please do not hesitate to contact one of our representatives or contact the factory directly.

Waldmann **W**

ENGINEERS OF LIGHT

Contents

Safety instructions



Description



Designation use



Abbreviations and symbols



Mounting



Connection



Operation



Maintenance and repair



Care



Disposal



Technical data




Appendix



Safety instructions

**⚠ DANGER!****Danger caused by wrong mounting or handling!**

Wrong mounting or handling of this unit can result in serious injuries or death.

- First read these instructions and, where appropriate, any other instructions and information attached to the unit! 
- Please observe the warnings and notes included in the instructions and attached to the unit!

⚠ DANGER!

This symbol identifies items that may directly result in serious injuries or death in case of non-observance or wrong handling.

⚠ WARNING

This symbol identifies items that may result in serious injuries or death in case of non-observance or wrong handling.

⚠ CAUTION

This symbol identifies items that may result in injuries or material damage in case of non-observance or wrong handling.

NOTICE

This symbol identifies items that may result in material damage in case of non-observance or wrong handling.

Safety instructions



DANGER!

Explosion hazard!

Operating the light in rooms subject to explosion hazards can trigger an explosion.

- Operate in rooms not subject to explosion hazards only!

WARNING

Danger due to electrical shock in case of contact!


Maintenance or repair work carried out incorrectly may result in serious injuries or death.

- Disconnect the light from the mains before carrying out any maintenance or repair work!
- Maintenance and repair work must be carried out by a skilled electrician only!
- Disconnect the damaged connecting cable immediately from the power supply and have it replaced by the manufacturer or by a qualified electrician.
- Only parts released by the manufacturer may be used as spare parts!

NOTICE

Damage caused by wrong mains voltage!

A wrong mains voltage can result in damaging or destroying the lamp.

- Operate units of protection class III with safety extra low voltage (SELV) only! 
- Connection only by a skilled electrician!
- Before putting the light into operation, the user has to check whether the mains voltage is identical with the rated voltage specified on the rating plate.

Safety instructions



WARNING

Risk of blinding!

Looking directly into the light source may cause temporarily impaired vision and afterimages. This may result in irritations, inconveniences, impairments or even accidents.

- Looking directly into the light source must be avoided.
- Position light in such a way that looking directly into the light source is avoided.

NOTICE

Damage caused by the incident laser beam!

Direct or indirect incidence of a laser beam may result in the destruction of the LED.

- Use the light only outside the range of action of high-performance lasers (e.g. cutting laser, welding laser).

Description

FLAT LED

The **FLAT LED** supplements the **Waldmann** product range of LED machine lights.

With the new **FLAT LED** series, **Waldmann** creates a new light series especially for the basic illumination of machine tools and machining centers. The extremely flat design allows the customer a better use of the working area without renouncing the usual great lighting power of the **Waldmann** machine lights.

The use of light emitting diodes (LED) instead of halogen lamps allows a significantly higher service life to be achieved. This results in fewer machine downtimes due to maintenance work.

FLAT LED lights of **Waldmann** are available as mounted lights or as built-in lights. The lights are available for alternating current (AC) and for direct current (DC).

A housing made of aluminum and a protective safety glass pane are resistant to hot and sharp-edged chips. The housing is water-proof and resistant to coolants and lubricants.

Designated use



Intended purpose:

Machine light - light to be built into machines.

Place of use:

Only suitable for rooms not subject to explosion hazards.

Suitable for wet locations.

Not for use in the range of action of high-performance lasers.

Operating mode:

The light is designed for continuous operation.

Abbreviations and symbols



Safety or warning instructions!



Important information!



Unit corresponds to international protection class III (Operation with safety extra low voltage (SELV))



Observe the disposal instructions!



Risk of radiation according to EN 61549-IEC-320-1

LED Light Emitting Diode



VDE Approval




ENEC Approval



SEV Approval



CE Conformity mark

 **The manufacturer cannot be held liable for damage caused by using the unit for purposes contrary to the designated use or by ignoring safety instructions and warnings.**

Mounting



CAUTION

Danger due to insufficient fastening!

When mounted incorrectly, the light may fall down.

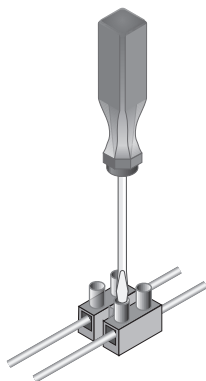
- The light must be positioned stable by means of screws, desk clamp, magnetic base, wall bracket or other suitable adapter units.
- When using mounting elements which have not been proposed by the manufacturer, the user has to verify their reliability!
- Mounting to a surface suitable for mounting only!
- Mounting by a skilled electrician only!

Fastening with screws

When mounting the light, tighten the screws only slightly at all fixing points.

When finally fastening the light, tighten alternately the screws from the top left towards the bottom right and from the top right towards the bottom left.


Connection



NOTICE

Damage caused by wrong mains voltage!

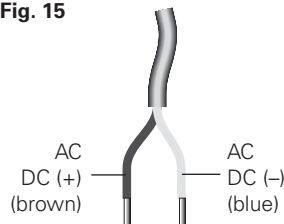
A wrong mains voltage can result in damaging or destroying the light.

- Operate units of protection class III with safety extra low voltage (SELV) only! 
- Connection only by a skilled electrician!
- Before putting the light into operation, the user has to check whether the supply voltage is identical with the rated voltage specified on the rating plate.
- All wiring termination shall be in accordance with the National Electric Code

Connection

The luminaire is supplied with free strand ends for connection to safety extra low voltage (SELV).

Fig. 15



Note for DC version:

The light is protected against polarity reversal.

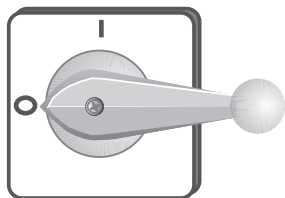


Important information

Operating more than 3 lights with one power supply may result in a high rush current.

- Check your power supply for suitability for a specific application.

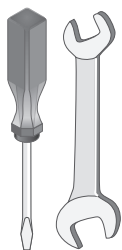
Operation



Switching the light on and off

The standard equipment of the light does not include a switch of its own. It is switched on/off via external circuit elements or connectors.

Maintenance and repair



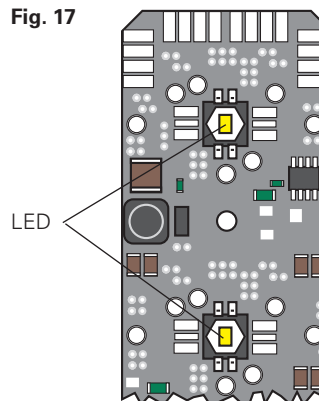
WARNING

Danger due to electrical shock in case of contact!


Maintenance or repair work carried out incorrectly may result in serious injuries or death.

- Disconnect the light from the mains before carrying out any maintenance or repair work!
- Maintenance and repair work must be carried out by a skilled electrician only!
- Disconnect the damaged connecting cable immediately from the power supply and have it replaced by the manufacturer or by a qualified electrician.
- Only parts released by the manufacturer may be used as spare parts!

Fig. 17



Defective light source

 The lights is equipped with light-emitting diodes (LEDs). The useful life of LEDs exceeds by far that of conventional lamps (e.g. light bulbs). Therefore, a light source replacement is rarely necessary.

If nevertheless one of the 6 LEDs should break down, the entire LED module [Fig. 17] must be replaced.

To this end, the complete light should be sent to the manufacturer.

Care



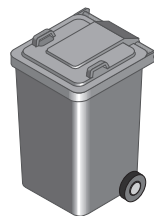
NOTICE

Risk of damage through wrong care!

Wrong care may destroy the unit.

- Clean the transparent cover at regular intervals!
- Clean the light parts only with a cloth impregnated with a suitable household cleaning agent!
- Make sure the agents used are compatible with paints and plastics!


Disposal



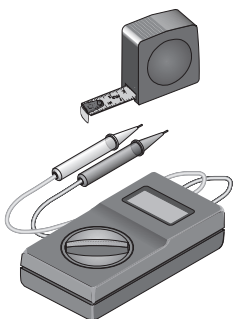
NOTICE

Environmental hazard!

Wrong disposal endangers our environment.

- Return the unit at the end of its useful life to the available recycling systems! 

Technical data



General:

Protection class III
Ingress protection IP67
Operating mode: Continuous operation

Technical safety check according to EN 60598-1

Dimensions:

Light approx. 284 x 74 x 22 mm
Connecting cable approx. 3000 mm

Electrical values:

MYAL 6 S (AC)
Operating voltage 22-30 V AC
Frequency range (AC) 50/60 Hz

MYAL 6 S (DC)
Operating voltage 24 V DC

Power consumption
The power consumption is specified on the rating plate of the light.

NOTICE

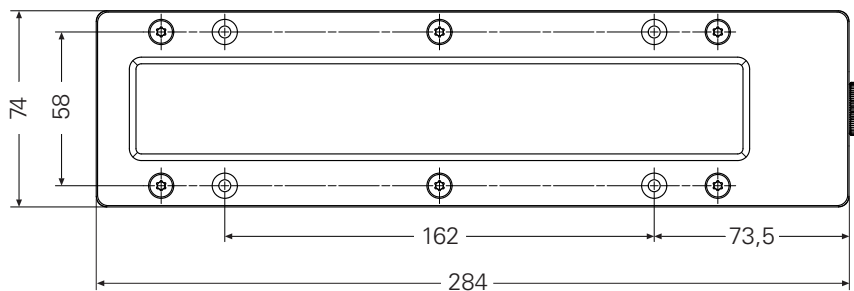
Risk of damage due to differences from the standard design.

If required, this series of units will be supplemented by further variants. The technical data may therefore be subject to modifications.

- Always observe the data and symbols given on the rating plate!

Appendix

Fig. 51
MYAL 6 S
Hole pattern



Consignes de sécurité



DANGER

Risque d'explosion !

L'utilisation du luminaire dans des locaux présentant des risques d'explosion peut entraîner une explosion.

- Utilisation uniquement dans des locaux exempts de risques d'explosion !

AVERTISSEMENT

L'utilisateur encourt des risques d'électrocution en cas de contact !


L'exécution incorrecte de travaux de maintenance et de réparation peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

- Déconnecter le luminaire du secteur avant toute opération de maintenance ou de réparation !
- Les travaux de maintenance et de réparation ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité !
- Déconnecter le câble de raccordement endommagé immédiatement de l'alimentation en courant et faire remplacer le câble par le fabricant ou par un électricien qualifié formé.
- Seul l'emploi de pièces de rechange agréées par le fabricant est autorisé !

AVIS

Endommagement dû à une tension d'alimentation incorrecte !

Une tension d'alimentation incorrecte peut endommager ou détruire le luminaire.

- Utiliser les appareils de la classe de protection III  seulement avec une très basse tension de sécurité (SELV) !
- Le raccordement ne doit être réalisé que par un spécialiste en électricité !
- Avant la mise en service, s'assurer que la tension de réseau correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique !

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT

Risque d'éblouissement

Le regard direct dans la source de lumière peut engendrer une diminution temporaire de faculté visuelle et des arrière-images. Cela peut provoquer irritations, énervement, troubles visuels ou même accidents.

- Un regard direct dans la source de lumière doit être évité.
- Placer le luminaire de façon à éviter un regard direct dans la source de lumière.

AVIS

Détérioration provoquée par l'impact du faisceau laser !

Un impact direct ou indirect d'un faisceau laser peut détruire la LED.

- N'utiliser le luminaire qu'en dehors de la zone d'action des lasers haute puissance (par exemple laser de découpe, laser de soudage).

Description

FLAT LED

Grâce au **FLAT LED**, **Waldmann** peut renforcer son offre concernant les luminaires pour machines.

Waldmann a créé avec la nouvelle **FLAT-LED** une série de luminaires pour l'éclairage de base des machines-outils et des centres d'usinage. La construction plate permet au client d'améliorer l'utilisation de l'espace d'usinage sans être obligé de renoncer au rendement lumineux excellent des luminaires pour machines **Waldmann**.

La durée de vie de l'appareil est prolongée considérablement grâce à des diodes électroluminescentes (LED) utilisées à la place de lampes à incandescence halogènes. L'utilisation de ces diodes permet de réduire les temps d'arrêt de la machine dus aux travaux de maintenance.

Les luminaires **FLAT LED Waldmann** sont disponibles comme luminaires à fixer ou à encastrer. Les luminaires sont disponibles aussi bien pour le courant alternatif (AC) que pour le courant continu (DC).

Un boîtier en aluminium et une vitre de protection en verre de sécurité résistent aux copeaux brûlants à bords vifs. Le boîtier est étanche et résistant aux réfrigérants et lubrifiants.

Utilisation conforme à l'emploi prévu



Application :

Luminaire pour machine - Luminaire pour le montage à l'intérieur des machines.

Lieu d'application :

Uniquement prévu pour des locaux exempts de risques d'explosion.

Convient aux emplacement mouillés.

Non utilisable dans la zone d'action des lasers haute puissance.

Type de fonctionnement :

Le luminaire est conçu pour le fonctionnement en service continu.

Abréviations et symboles



Consigne de sécurité ou Avertissement



Information importante !



Appareil de la classe de protection III (Fonctionnement avec tension de sécurité inférieure ou égale à 42 V (SELV))



Observer les instructions d'élimination !



Danger lié au rayonnement selon EN 61549-IEC-320-1

LED

Diode électroluminescente



Homologation VDE



Homologation ENEC



Homologation SEV



Sigle de conformité CE

Le fabricant décline toute responsabilité concernant les dommages qui résulteraient d'une utilisation non conforme à l'emploi prévu ou du non-respect des consignes de sécurité et des avertissements.

Montage



ATTENTION

L'utilisateur encourt des risques en cas de fixation insuffisante !

Le luminaire peut tomber si le montage n'a pas été réalisé correctement.

- Positionner le luminaire de façon fixe à l'aide de vis appropriées, d'une pince de table, d'un pied magnétique, d'une équerre murale ou d'autres adaptateurs adéquats !
- Vérifier la fiabilité des dispositifs de fixation autres que ceux proposés par le constructeur !
- Procéder au montage uniquement sur une surface prévue à cet effet !
- Le montage ne doit être réalisé que par un spécialiste en électricité !

Dimensions de montage

Pour les dimensions de montage requises, veuillez consulter le dessin fig. 51 à la page 58.

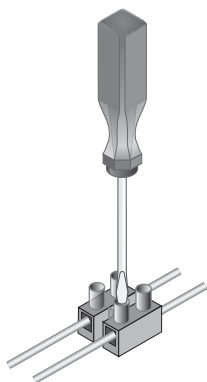
Remarque : le schéma des trous peut être différent du schéma standard pour les versions spéciales.

Visser

Visser d'abord légèrement le luminaire sur les points de fixation lors du montage.

Pour serrer définitivement les vis, visser les tour à tour de la gauche vers la droite et du haut vers le bas.


Raccordement



AVIS

L'utilisateur encourt des risques Endommagement dû à une tension d'alimentation incorrecte !

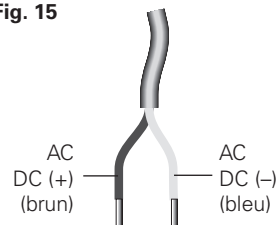
Une tension d'alimentation incorrecte peut endommager ou détruire le luminaire.

- Utiliser les appareils de la classe de protection III seulement avec une très basse tension de sécurité (SELV) ! 
- Le raccordement ne doit être réalisé que par un spécialiste en électricité !
- Avant la mise en service, s'assurer que la tension de réseau correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique !
- Le raccordement doit être effectué conformément aux règlements d'installation valables.

Raccordement

La luminaire est livrée avec des extrémités de fils torsadés ouvertes pour le raccordement à une faible tension de sécurité (SELV).

Fig. 15



Indication concernant la version DC:

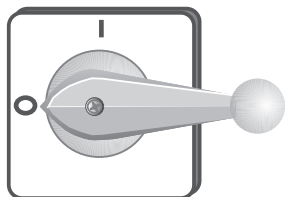
luminaire est protégé contre les inversions de polarité.

Information importante

Le fonctionnement de plus 3 luminaires reliés à une alimentation en courant peut entraîner un courant de mise en marche élevé.

- Vérifiez si votre appareillage est adapté à une utilisation spéciale.

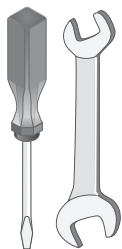
Commande



Allumer et éteindre le luminaire

De manière standard, le luminaire ne possède pas d'interrupteur intégré. Le luminaire est allumé ou éteint par des éléments de commutation externes ou des connecteurs à fiche.

Maintenance et réparation



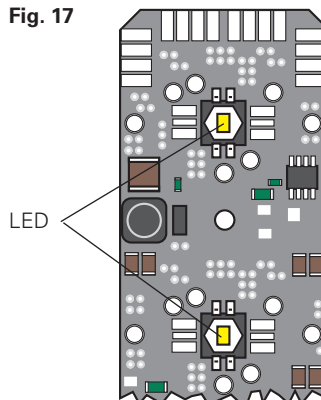
AVERTISSEMENT

L'utilisateur encourt des risques d'électrocution en cas de contact !


L'exécution incorrecte de travaux de maintenance et de réparation peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

- Déconnecter le luminaire du secteur avant toute opération de maintenance ou de réparation !
- Les travaux de maintenance et de réparation ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité !
- Déconnecter le câble de raccordement endommagé immédiatement de l'alimentation en courant et faire remplacer le câble par le fabricant ou par un électricien qualifié formé.
- Seul l'emploi de pièces de rechange agréées par le fabricant est autorisé !

Fig. 17



Source lumineuse défectueuse

 Le luminaire fonctionne avec des diodes électroluminescentes (LED). La longévité des LED est de loin supérieure à celle des sources lumineuses traditionnelles (par ex. les lampes à incandescence). Un remplacement de la source lumineuse est donc rarement nécessaire.

Si toutefois l'une des 6 LED venait à tomber en panne, il faudrait dans ce cas remplacer le module LED dans son ensemble [Fig. 17]. **Envoyez alors le luminaire complet au fabricant.**

Entretien



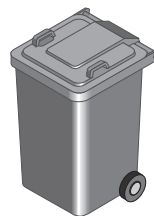
AVIS

Risque d'endommagement dû à l'entretien incorrect !

Un entretien incorrect peut entraîner une destruction de l'appareil.

- Nettoyer régulièrement le cache transparent !
- Nettoyage des éléments du luminaire uniquement avec un chiffon imbibé d'un produit ménager usuel !
- Assurez-vous que les produits utilisés sont compatibles avec les laques et les plastiques !


Elimination des déchets



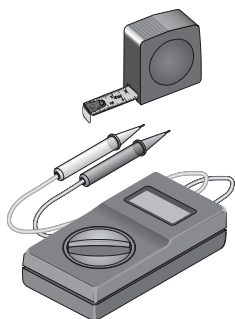
AVIS

Pollution de l'environnement !

Une mauvaise élimination pollue l'environnement.

- A la fin de sa durée de vie, retourner l'appareil à des organismes de recyclage et de collecte ! 

Caractéristiques techniques



Généralités :

Classe de protection	III
Indice de protection	IP67
Mode de fonctionnement :	Fonctionnement continu
Contrôle technique de sécurité	selon EN 60598-1

Dimensions :

Luminaire	env. 284 x 74 x 22 mm
Câble de connexion	env. 3000 mm

Valeurs électriques :

MYAL 6 S (AC)

Tension d'alimentation	22-30 V AC
Gamme de fréquence (AC)	50/60 Hz

MYAL 6 S (DC)

Tension d'alimentation	24 V DC
------------------------	---------

La puissance absorbée est indiquée sur la plaque signalétique du luminaire.

AVIS

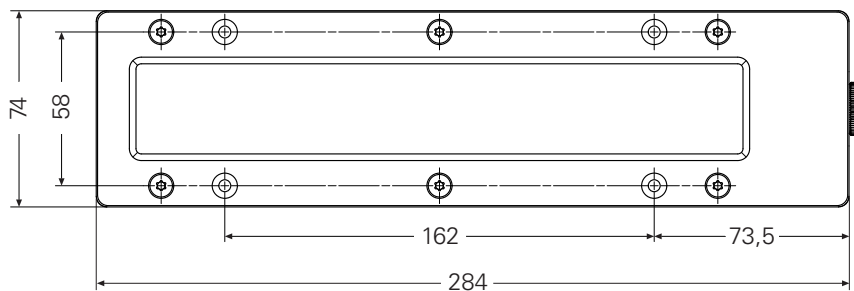
Risque d'endommagement en raison de divergences par rapport au modèle standard.

En cas de besoin, d'autres versions viennent compléter cette série d'appareils. Des caractéristiques techniques divergentes sont donc possibles.

- Observez toujours les données et les symboles figurant sur la plaquette signalétique.

Annexe

Fig. 51
MYAL 6 S
schéma de
perçage



MYAL 6 S **FLAT LED**

Waldmann 
ENGINEERS OF LIGHT